협력 협약서(MOU)

국립 정부지원 교육기관 «이르쿠츠크 국립대학교»

(러시아 연방, 이르쿠츠크 시) 과 «조선대학교» (대한민국, 광주광역시)

국립 정부지원 교육기관 «이르쿠츠크 국립대학교» (이하 INI(Irkutsk National Institute)이라 칭함), 대학교 정관에 따라 임명된 총장 Arguchintseva A.V., 와 조선대학교(이하 CU 라 칭함), 정관에 따라 임명된 총장 서재홍은 상호간의 이익과 협력의 중요성을 인정하고 협력의 긍정적인 경력을 감안하여 다음과 같이 협력계약을 연장하기로 하였다

1. 계약 목적 및 협력 형태

1.1. 본 계약 목적은 교육, 학업, R&D, 문화 및 기타 분야 개발에 대한 양측의 협력, 상호작용 및 협의 등이다.

1.2. 상호작용을 통해 해결해야 할 과제:
- 학업 교환;
- 인쇄물 준비, 컨퍼런스, 세미나 등 기타 행사 추진을 포함한 공동 과학연구;
- 학업 행위;
- 교원의 추가교육 등;

2. 양측의 의무

2.1. 본 계약은 양측의 합작 활동 추진의 공통 원칙을 형성한다. 협력의 상세한 방향을 실현하기 위해 법적인 효력이 있고 본 계약서의 일부인 양측이 규약사항(subject agreement)및 진행 프로그램을 작성한다.

3. 계약 유효기간

3.1. 본 계약서는 5 년 기간으로 체결되었고 양측의 어느 마지막 측이 서명한 순간부터 효력을 발생한다.

3.2. 양측이 협의하여 본 계약서를 수정하거나 보완할 수 있다. 양측이 상호 협의하여 또는 일방적으로 본 계약서를 파기할 권리가 있다. 계약 파기를 원하는 측은 계약 파기 전 6 개월 전에 다른 측을 서면으로 통보하여야 한다.

3.3. 만약, 본 계약서의 제 3.1 조항에 기재된 기한이 만료되기 전까지 양측의 어느 하나라도 기한 전 계약 파기에 대한 의사를 통보하지 않으면 계약서가 기존 조건으로 연장된다.

4. 분쟁 해결 절차

4.1. 본 계약과 관련하여 발생한 분쟁 및 문제는 양측이 협의하여 해결하도록 하거나 본 계약서를 수정하거나 보완하는 방법으로 해결하도록 한다.

4.2. 양측이 자발적으로 상호협의여 해결하지 못할 경우 모든 분쟁 및 문제는 고소인의 주소지 관할 법원에서 검토될 것이다.

4.3. 본 계약서는 똑 같은 법적 효력이 있는 총 4 부(2 부-러시아어, 2 부-한국어) 작성되고 각 계약 당사자가 보관하도록 한다.

5. 양측의 연락처

이르쿠츠크 국립대학교	조선대학교
664003, 러시아 연방 이르쿠츠크 시 카를라-마르크사 1 동 Tel.: +7 (3952) 521900 Tel./Fax: +7 (3952) 242238	61452, 대한민국 광주광역 시 동구 필문대로 309 Tel.: +82 (62) 230-6494 Tel./Fax: +82 (62) 232-7355
총장 Arguchintsev A.V.	총장 서재홍
2016년 08월 31일 계약 체결 장소: 이르쿠츠크 시	20__년_____월____일 계약 체결 장소: 광주광역시